

Zeitschrift: Schweizer Ingenieur und Architekt
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 108 (1990)
Heft: 23

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kantonale Pensionskasse Graubünden	Wohnungen im «Chrummacher», Schiers, PW	Fachleute, die seit dem 1. Oktober 1989 ihren Wohn- oder Geschäftssitz im Kanton Graubünden haben oder im Kanton heimatberechtigt sind	14. Sept. 90	21/1990 S. 611
Stadt Konstanz	Areal ehemalige «Cherisy-Kaserne», IW	Architekten, welche innerhalb des Regierungsbezirkes Freiburg, Bodenseekreis und Kanton Thurgau am Tag der Auslosung in die Architektenliste Baden-Württemberg eingetragen sind oder im Kanton Thurgau ihren Wohn- oder Geschäftssitz haben und dem Schweizerischen Register der Ingenieure, Architekten und Techniker (Reg. A) angehören	31. Aug. 1990	21/1990 S. 611
Baudepartement des Kantons Basel-Stadt	Quartierzentrum Breite, PW	Fachleute, die seit dem 1. Januar 1989 in der engen Regio Basiliensis ihren Wohn- oder Geschäftssitz haben oder im Kanton Basel-Stadt heimatberechtigt sind	29. Okt. 1990	22/1990 S. 645
Gemeinde Mauren FL	Mehrzweckgebäude Gampelutz, PW	Fachleute mit liechtensteinischer Staatsbürgerschaft bzw. mit Niederlassungsbewilligung in Liechtenstein seit dem 1. Januar 1990	31. Aug. 1990	22/1990 S. 645
Kanton Solothurn	Zivilschutz-Ausbildungszentrum in Balsthal, PW	Architekturfirmen, die seit mind. dem 1. Januar 1989 Geschäftssitz im Kanton Solothurn haben oder deren Inhaber/Teilhaber im Kanton Solothurn heimatberechtigt sind (Anmeldung: Kant. Hochbauamt, Tel. 065/21 26 03)	16. Nov. 90 (22. Juni 90)	23/1990 S. 676

Wettbewerbsausstellungen

Landis+Gyr Zug AG	Areal Gubelstrasse Nord, Zug, IW	Allmendhalle Zug, 29. Mai bis 11. Juni, Montag bis Freitag 10 bis 12 Uhr und 16 bis 20 Uhr, Samstag/Sonntag 14 bis 18 Uhr	folgt
Gemeinde Interlaken, Staat Bern, Otto Affolter	Überbauung Jungfraustrasse, Interlaken, PW	Altes Amthaus, Jungfraustrasse 57, Interlaken; 5. bis 14. Juni, Montag bis Freitag, 16 bis 20 Uhr, Samstag/Sonntag, 10 bis 16 Uhr	folgt
Einfache Gesellschaft «Eintracht», Wolfenschiessen, NW	Areal «Eintracht», Wolfenschiessen; PW	Ehem. Restaurant Eintracht, Wolfenschiessen; 1. bis 9. Juni, werktags 18 bis 20 Uhr, sonntags 9.30 bis 11.30 Uhr	23/1990 S. 671
CFF, Commune de Morges VD	Gare de Morges, IW	Curling de la Patinoire de Morges; jusqu'au 13 juin, 15 à 19 h, samedi, 2 juin, 9 à 15 h	suit
Commune de Bussigny VD	Centre de Bussigny, IW	Grande salle de Bussigny; jusqu'au 11 juin, 17.30 à 20.30 h, samedi 10.30 à 12.30 h, dimanche fermé	suit
Feldbrunnen	Überbauung «Untere Maten», PW	Schulhaus Feldbrunnen, Gemeindesaal; 15. Juni, 17 bis 19 Uhr; 18. Juni, 19 bis 21 Uhr; 20. Juni, 19 bis 21 Uhr; 23. Juni, 14 bis 18 Uhr; 25. Juni, 19 bis 20 Uhr	folgt

Stellenvermittlung

Stellensuchende, die ihre Kurzbewerbung in dieser Rubrik veröffentlicht haben möchten, erhalten ein Anmeldeformular mit zugehörigen Weisungen bei der *Gesellschaft ehemaliger Studierenden der ETH* (GEP), *ETH-Zentrum*, 8092 Zürich, Tel. 01/262 00 70. Die Stellenvermittlung ist für Mitglieder des SIA und der GEP reserviert. Firmen, die sich für die eine oder andere Kandidatur interessieren, sind gebeten, ihre Offerte unter der entsprechenden Chiffre-Nummer an die **GEP, ETH-Zentrum**,

8092 Zürich, zu richten.

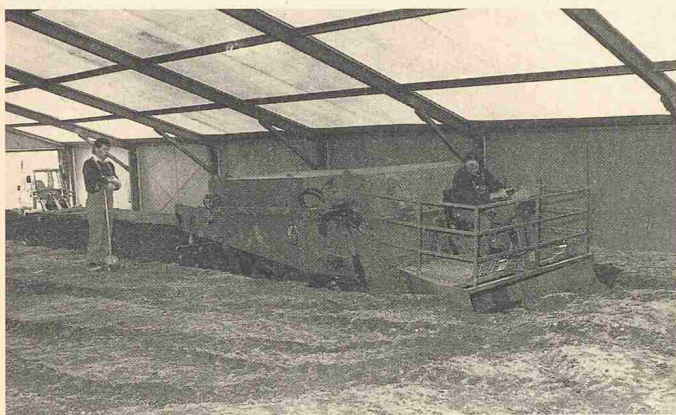
Maschineningenieur, 1953, Schweizer, *Deutsch*, Französisch, Englisch, mit Berechnungserfahrung und Zusatzausbildung in **Energiesystemen**, sucht neue, abwechslungsreiche Aufgabe (Sachbearbeiter) in den Bereichen Bau, Energietechnik, Haustechnik, Umweltschutz (UVP). Bevorzugt wird kleinere Unternehmung oder Ingenieurbüro (nicht reine Büro-tätigkeit!). Region Aarau-Brugg-Baden. Kontaktnahme über **Chiffre 1659**.

Aus Technik und Wirtschaft

Sanierung von Böden und Gewässern ohne Umweltbelastung

Die schweizerische NeoVac-Gruppe ist mit der Gründung der NeoVac Umweltschutz AG eine Zusammenarbeit mit der deutschen Umweltschutz Nord GmbH eingegangen. Das deutsch-schweizerische Gemeinschaftsunternehmen übernimmt das umfangreiche Know-how der auf dem Gebiet der biologischen Sanierung belasteter Böden und Gewässer weltweit führenden deutschen Unternehmung. Die Methode beruht auf der Fähigkeit von Bak-

terien und Pilzen, Schadstoffe als Energie- und Nahrungsquelle zu nutzen. Bereits wurden auch in der Schweiz etwa 10 000 t öl- und benzinbelastetes Erdreich erfolgreich saniert. Eine provisorische stationäre Aufarbeitungsanlage im thurgauischen Thundorf nimmt belastetes Material zur Regeneration entgegen. Das bisherige Vorgehen durch thermische Entsorgung und/oder Deponieren des belasteten Materials ist in Zukunft nicht



Das in Zelten gelagerte Material muss kontinuierlich belüftet und durchmischt werden

mehr oder nur noch sehr bedingt tragbar. Der Ruf nach einer sanften, natürlichen Sanierung von Öl-, Benzin- und Chemikalienschäden ist nicht mehr zu überhören. Die Anzahl der vorhandenen und täglich neu hinzukommenden Schäden ist beträchtlich. Ein besonderes Problem stellen die Altlasten, die bisher mangels geeigneter Methode nicht oder nur ungenügend behoben werden konnten. Dank der aufgeschlossenen Haltung der zuständigen kantonalen und kommunalen Behörden konnte in Thundorf TG in kürzester Zeit eine stationäre Aufarbeitungsanlage erstellt und betriebsbereit gemacht werden. Sie ist ab sofort in der Lage, belastetes Erdreich entgegenzunehmen. Weitere zwei bis drei stationäre Anlagen werden voraussichtlich noch in diesem Jahr in anderen Teilen der Schweiz errichtet.

Die Sanierung des Geländes der J. Debrunner AG in Ermatingen ist eindrucklich: Das Erdreich im Areal des ehemaligen Tanklagers war zum Teil stark mit Kohlenwasserstoffen belastet. Über 10 000 t Erdreich musste ausgehoben und saniert werden.

Mit Spezialmaschinen wurde das Material sortiert und dem Erdreich die Mikroorganismen, die vorgängig dem Material entnommen und kultiviert wurden, zum Abbau der Schadstoffe beigegeben. Das so aufbereitete Material wurde in zwei grossen Zelten von je etwa 3000 m² Grundfläche gleichmässig verteilt, deponiert. Mit Spezialmaschinen wurde es mehrmals aufgearbeitet, um für den Abbauprozess optimale Bedingungen zu schaffen und beizubehalten. Mit Laborproben wurde während der gesamten Aufarbeitungs- und Abbauphase der Fortschritt kontrolliert. Heute, nach knapp fünf Monaten, ist der Abbauprozess soweit fortgeschritten, dass die vom Amt für Umweltschutz des Kantons Thurgau festgelegten Grenzwerte annähernd erreicht sind. Die Verteilung des sanierten Materials im Areal als Kulturboden wird demnächst erfolgen können. Die Mikroorganismen werden sich, nachdem ihnen die Nahrungsgrundlage entzogen ist, auf die im Bereich der natürlicherweise in Böden anzutreffenden Gehalte zurückbilden.

NeoVac Umweltschutz AG
8057 Zürich

Vorträge

Neue Entwicklungen in der Turbulenzforschung

Das Institut für Hydromechanik und Wasserwirtschaft der ETH Zürich kündigt einen Vortragszyklus zur Turbulenzforschung an. Die einzelnen Referate:

11. und 12.6.1990, je 16.00 Uhr, HPP-Gebäude, Auditorium H3.0, ETH Hönggerberg: 1. «The Problem of Turbulence – statistical analysis of some dynamical processes»; 2. «Experimental, numerical and topological studies of turbulence structure» (Prof. Julian Hunt, Univ. of Cambridge, Dept. of Applied

Mathematics and Theoretical Physics, Cambridge, England). 16.6.1990, 16.00 Uhr, HIL-Gebäude, Auditorium E7, ETH Hönggerberg: «Coherent structures in turbulence» (Prof. Marcel Lesieur, Inst. de Mécanique de Grenoble, Grenoble).

9.7. und 10.7.1990, je 16.00 Uhr, HPP-Gebäude, Auditorium H3.0, ETH Hönggerberg: «Patterns, Anomalous Transport and Turbulence» (Prof. G. M. Zaslavsky, Space Research Institute, Academy of Sciences, Moscow).

Vortragsreihe des ETH-Instituts für Automatik

Das Institut für Automatik der ETH-Zürich lädt zu einer Vortragsreihe mit Prof. Vladimír Kucera, Institute of Information Theory and Automation, Prag, als Referenten ein. Die Veranstaltungen beginnen jeweils um 16.00 Uhr und finden im Gebäude ETL, K25, Physikstrasse 3, 8006 Zürich, statt.

11.6.1990: «Descriptor Systems and Proper Stable Matrix Fractions»; 12.6.1990: «Stationary LQG Control of Descriptor Systems»; 13.6.1990: «Fundamental Theorem of State Feedback for Descriptor Systems»; 14.6.1990: «Feedback Implementation of Precompensators».

Kolloquium für Baustatik und Konstruktion

Folgende Vorträge sind im Sommersemester 1990 im Rahmen des Kolloquiums für Baustatik und Konstruktion an der ETH Hönggerberg vorgesehen (jeweils 17.00 Uhr, HIL E1):

12.6. 1990: «Sicherheit und Zuverlässigkeit von Tragwerken» (Prof. J. Schneider, ETH Zürich)

3.7. 1990: «Träger Histar – eine neue Generation hochwertiger

Stahlträger» (J. de la Hamette, Dir. Arbed, Differdingen); «Die neue Generation gewalzter Träger für den wirtschaftlichen Stahlbau» (R. Dennewald, Product Manager, Trade-Arbed AG)

10.7. 1990: «Die Ingenieurleistung, Gefährdungssituationen im Tunnelbau zu meistern» (Prof. Dr. Ing. Dr. h.c. H. Dudge, Braunschweig)

Veranstaltungskalender

Spiele im dichtbesiedelten Raum, Fachtagung, 8.+ 9.6.90, Baden. *Auskunft:* Schweizer Spieltage 90, CH. Hegi, Im Rüteli 19a, 5404 Dättwil. *Anmeldung:* Tagungssekretariat. Pro Juventute, Fachbereich Freizeit, Postfach, 8022 Zürich

Verbesserte Marktchancen aufgrund neuer Materialien? Vortragsreihe, 12.6.90, GEP-Pavillon ETH-Zürich. *Veranstalter:* SVMT, Schweiz. *Verband für Materialtechnik. Anmeldung:* Frau Dr. M. Hofmann, SVMT, Schlossgasse 26, 8450 Andelfingen

Tschernobyl: Schlussfolgerungen aus sicherheitstechnischer Sicht, Seminar, 12.6.90, 15–18 h, ETH-Zentrum, Zürich, CHN A 31. Eintritt frei

Gartendenkmalpflege, Tagung, 14./15.6.90, Zürich. *Veranstalter und Anmeldung:* BSLA, Bund Schweizer Landschaftsarchitekten, Thujastr. 11, 8038 Zürich

Computer und Gestaltung, Tagung, 16.6.90. *Veranstalter und Auskunft:* SWB, Schweiz. Werkbund, Weinbergstr. 11, 8001 Zürich, Tel. 01/47 15 14

Building Control, Jahrestagung, 19.6.90, Zürich. *Veranstalter und Anmeldung:* SAGES-Sekretariat, Schäferstr. 21a, 3052 Zollikofen

Kostenplanung mit der Elementmethode, Kurs, gemeinsame Veranstaltung des SIA, STV und CRB, 20./21.6.90, Zü-

rich. *Auskunft:* Herr R. Aeberli, Tel. 01/825 08 12

Die Grundzüge der räumlichen Entwicklung der Schweiz, Symposium, 21./22.6.90, Bulle. *Veranstalter und Anmeldung:* BSP, Bund Schweizer Planer, Rue Pierre-Aeby 208, 1700 Fribourg, Tel. 037/22 13 87

Gleichzeitige Produkt- und Prozessentwicklung, Tagung, 22.6.90, Zürich. *Auskunft:* ITEM, Unterstr. 22, 9000 St. Gallen, Tel. 071/30 26 80.

Liegenschaftsbewertungen – Grundsätze und Methoden, 25.6.90, ETH/Zürich-Zentrum (Wiederholung der Tagung vom 30.3.90) ausgebucht

L'énergie nucléaire, le sur-générateur et l'éthique de l'ingénieur. Journées scientifiques, 26.+ 27.6.90, EPF-Lausanne. *Organisation:* ASST/SIA/EPFL. *Renseignement:* Mme B. Diallo, EPF-LASEN, 1015 Lausanne, Tel. 021/24 95 25/25 16

Les évaluations d'Impacts dans leur contexte Institutionnel, Conférence, 28.+ 29.6.90, Lausanne. *Renseignement:* IGE-EPEL, 1015 Lausanne

Die Architekturentwicklung in den vergangenen 20 Jahren. Jubiläumsveranstaltung, 29.+ 30.6.90, Grandhotel Giessbach. *Veranstalter:* SIA-Fachgruppe für Architektur. *Anmeldung:* SIA-Generalsekretariat